



Organ för svenskarna i Estland.

Pånyttfödelse

--- I måsten födas på nytt.
Joh. 3:7.

Pingsten är naturlivets pånyttfödelse. Allt, som varit dött, vaknar till nytt liv. Men pingsten vittnar också om andelivets pånyttfödelse i människornas hjärtan. Den första pingstdagen står ju där såsom en av de allra heligaste klenoder i kyrkans- och den kristna församlingens historia. Anden skapar ständigt nya liv.

Men frälsningsfrågan är i första hand icke en kunskapsfråga utan en livsfråga, säger Jesus. En fråga om ett nytt inre liv. Flertalet av livets frågor lösas icke på tankens väg, utan genom en sinnesförnyelse — genom ett nytt sätt att leva livet. Det är här fråga om en livsförnyelse så grundlig, att man måste kalla den en nyfödelse. Även den rätta kunskapen är en frukt av denna hjärteförnyelse. Ty människans andliga grundinställning bestämmer hennes sätt att se på livet. Det nya livet är en gåva, som människan har att ta emot. Men det nya livets gåva kräver därjämte en själens aktiva arbete. Vägen till den sanna kunskapen går genom hjärteförnyelse. Kol. 3:10.

Att få lära känna Jesus, var den skygge lärarens behov, som i den nattliga timman drev honom till den oförlikneliga Mästaren. Nikodemus hade kommit till en begynnande tro på Jesus. Här se vi, vad de kristnas gärningar betyda i Kristendomens sak. Blott den kristendom, som träder fram i levan-

Forts. sid. 2.

Glad Helsingforsungdom erövrade Tallinn. Vänskapsband knötos.

Med S/S "Ariadne" anlände i lördags, som tidigare meddelat var, Svenska ungdomsklubbens medlemmar från Helsingfors för ett par dagars besök hos tallinnsvenskarna. Att det var unga ungdomar säger redan klubbens namn, men att det var glada ungdomar vill jag be att från början få understryka.

Alltnog, hur de lyckades komma igenom tullen och om det var besvär med sakerna vet jag inte. Däremot gick en av sällskapets manliga medlemmar förlorad i hamnen, vilket gjorde att man var lite orolig, i ty han på festen skulle dansa med i folkdanslaget. Men när han senare på kvällen uppenbarade sig, var glädjen så mycket större. Han hade med andra ord kommit från sällskapet.

Sedan bilarna med sällskapets saker och andra föremål farit i väg till Svenska skolan, den fasta punkten under vistelsen i Tallinn, marscherade man efter ditupp, därifrån man dock snart fortsatte till K.F.U.M. och intog lite mat.

Efter en rundvandring i det gamla Tallinn med besök i "Långa Herman", riksdagshuset och ryska katedralen under pågående aftonsång, vilket var en upplevelse för många, hann en del också med besök på kafe. innan man samlades på Svenska skolan, där gäster och värdar blevo bekanta vid te, smörgås och allsång. Hur som helst, de som inte tidigare blivit bekanta, blevo det under det 2 timmars

långa församkväm, som gav en försmak av vad som skulle komma dagen efter.

Att alla gingo från skolan till sina respektive hem, utom de som skulle ligga där var uppgjort på förhand, men när de kommo hem och var de hade varit under tiden, förmäler inte historien. De voro ju ungdomar.

Söndagsmorgonen randades först i sol och sedan i moln och lite regn, men den tiden passade man på att närvara vid svenska högmässan i Svenska kyrkan, där predikan hölls av prost K. Nilsson. Det var mäktig psalmsång och man hörde och såg, att det var ungdomar som både sjöng och lyssnade. Efter gudstjänsten besöktes Kadriorg och Piirita av en del och en del var ute på privata strövtåg, upptäckter och erövringar. Middagen intogs på K. F. U. M. och tiden mellan den och festen användes för övning, förberedelse och omklädning.

Snart var klockan fem och det egentliga mötet mellan tallinnsvenskarna och finlandssvenskarna ägde rum. Hittills hade vi s. a. s. endast lärt känna våra gäster utifrån, nu fick vi också lära känna dem inifrån. Det program de bjöd oss på var fulländat och förstklassigt och från första stråkdraget av stråksextetten i den musik de öppnade programmet med förstod vi, att det var förstklassiga förmågor. Hälsningstal hölls av skolföreståndaren A. Stahl som å S. O. V. s. vägnar

Pånyttfödelse...

de gärning, kan människor tro på. Nikodemus menade, att det är en ny bättre kunskap, som behövs för att Guds herravälde ska komma tillstånd. Mänskligheten skulle frälsas genom upplysning, menar han. Nikodemus kan inte tänka sig någon annan födelse än den naturliga. Han står helt på naturlivets grund.

Yttersidan av Guds rike hade lagt så beslag på Judarnas uppfattning, att de icke kunde tänka andligt om Jesus. De trodde att Guds rike skulle vara en ny yttre anordning. Jesus säger, att det är ett nytt andeliv i människorna; alltså ett anderike. Och detta nya kan endast Guds ande föda i oss. Frälsningen består i, att vi lyftas upp på ett nytt livsplan. "Förundra dig icke", betyder: Stanna icke i grubbel över ordet och nyfödelsen, utan se till, att du får uppleva undret! När Anden kommer till dig med det nya livets frö, så har du att taga emot honom utan förutfattade meningar. Nyfödelse är en hemlighet, som man icke kan förklara. Det ska ske på det praktiska livets väg.

Jesus vill härmed säga: endast den, som har blivit född på nytt får det ljus, som är förutsättningen för att förstå de himmelska tingen. På spekulationens väg kan dessa andliga verkligheter icke bli min personliga egendom. Vi ha ett att göra, att tro vittnesbördet av -och om Honom, som varit i himmelen och sett dessa ting. Om de eviga tingen har Han vittnat för oss och vi ha lärt känna dem.

I den människas liv, där den nu berörda frågan blir en brännande personlig livsfråga, där falla alla spekulativa tankebyggnader samman inför den inre livsförvandlingen - pingstundret i mitt liv. Och den nya människan hastar åstad till sin gärning, beklädd med kraft från höjden, till att leva ett nytt heligt liv. Amen.

Joh. Isacsson.

Prenumerera på Kustbon

Glad Helsingfors...

hälsade Ungdomsklubben välkommen och påpekade betydelsen av ett sådant besök. Hans hälsningstal besvarades av S. U. Ks. ordf. mag. H. Wikström, som i sanna ord talade om den gemenskap i ställning och språk, som råder mellan Estlands och Finlands svenskar. "När solen i söder glittrar över Finska viken gå tankarna till estlandssvenskarna" yttrade talaren bl. a. "Den provkarta vi representera av ungdomar från de finlandssvenska landsskapen bringa en hälsning från samtliga finlandssvenskar till alla estlandssvenskar, och vi hoppas att genom ett sådant besök banden kunna stärkas och förbindelserna bli livligare". Det var ord som funno genklang i åhörarnas hjärtan.

Den konstnärliga delen av programmet, som uppbars av fröken Långholm, herrar Bergman och Strandberg var såväl i val av stycken som i framförande alldeles ypperligt. Herr Bergmans pianosolon vittnade om musikalisk begåvning och färdighet som kan ställas i en mycket hög klass. Fröken Långholms solosång och recitation gävo bevis på en ung lovande konstnärinna med ett ypperligt föredragssätt och röst som vi även i framtiden hoppas få göra bekantskap med. Trubaduren Strandberg knep de starkaste applåderna, men så gick han ju också raka vägen till damernas hjärtan med sitt förtjänstfulla föredrag av Sjöbergs och Taubes visor. Rösterna var dessutom mycket behaglig och diktionen god. Danstruppen med dess ledare herr Henriksson gjorde också succes med sin trupp på Tyska flickgymnasiets tiljor och många beundrarinnors och beundrades ögon följde de invecklade turerna i de vackra finlandssvenska folkdanserna. Första fiolen och spelmannen herr Granrot ska ha beröm för det sätt varpå han spelade "första fiolen".

"Modersmålets sång" den blivna hymnen nr 2 för svenskgrupperna i både Finland och Estland avslutade den officiella delen av programmet.

S. O. V-s. damer hade på ett förtjänstfullt sätt ordnat med kaf-

Förändring till det bättre i svenskbygden.

Med lördagens sverigebåt avreste rektor Söderbäck hem till Sverige efter sitt besök i svenskbygden.

Vid ett samtal som Kustbons medarbetare hade med rektor Söderbäck strax före båtens avgång om hans iakttagelser i Estlands svenskbygd, fällde han det omdömet att en stor förändring till det bättre skett under dessa femton år han känner till förhållanden härute. Nya hus ha byggits med stora ljusa fönster, där man skymta fina gardiner bakom fönstern, och gör man ett besök inomhus så finner man att renligheten blivit mycket större. Tapeter på väggarna och dukar på bordet än vad man nu ser. Välgarna ha blivit bättre och välståndet har ökat. Han kan inte undgå att tillägga att Birkas folkhögskola måste vara upphov till den synliga förbättringen. Det är glädjande att höra ett så gott vitsord. Vi själva som dagligen bo här se kanske inte så mycket förändringarna. —lin.

febord där trubaduren Strandberg tidvis underhöll.

Efter en stunds gemensamma ringlekar samlades värdar och gäster till kafe "Kultas", där de senare bjödo på förfriskningar och kaffe och man hade en trevlig pratstund. Orkestern uppmärksammade och underhöll med grannlandets musik. Så småningom föll den andra natten på och det stod var och en fritt att gå vart han ville.

Sista natten hade "rullat" undan och S/S "Aegna" skulle gå klockan 1/2 10 på måndagsmorgonen, menden gick klockan 10 och alla hunno med. Sedan man tryckt varandras händer till tack och ett snart återseende och "farväl, farväl" förtjusande mör vi (Ni) komma väl snart igen" förklingat många gånger var "Aegna" klar till avgång. Hur det kändes för en del ombord och för en del på kajen när landgången drogs in, vill jag låta vara osagt, men att det blir många flera finlandsbrev till Tallinn härefter tror jag mig veta.

Fridolin.

Finlandsförbindelserna.

Nyligen har "Svenska Ungdomsklubben i Helsingfors" gästtat Tallinn och de här boende svenskarna. Syftet med besöket var att hälsa på fränder och knyta förbindelser. Från vår sida få vi tyvärr konstatera, att förbindelserna mellan Svensk-Finland och Svensk-Estland de senaste åren varit minimala. Det är ju också förstäeligt: finlandssvenskarna äro ju till antalet långt färre än rikssvenskarna och av det skälet kan besöksiffran inte bli så stor. Men förty, vägen är mycket lämpligare och avståndet mycket kortare, varför man dock skulle kunnat skönja lite livligare förbindelser. Vi ska inte skjuta skulden på någon, den ligger kanske lika mycket på bägge hållen, men när nu igen en god början är gjord så få vi på det livligaste hoppas, att det goda inte får ett snart slut. Nu kanske det blir vår tur att komma. Vi torde inte kunna bjuda på ett så digt program när vi komma, men komma vi, så komma vi som svenskar för att hälsa på fränder som tala samma språk och leva under ungefär samma betingelser. Det kanske är program nog, och endast för det är det värt att upprätthålla förbindelserna. Vi hoppas nu, att under den stundande sommaren då säkert flera finlandssvenskar besöka Estland under den stora sångfesten, att besöken inte endast stannar vid Tallinn utan utsträckas till svenskbygden. Där skulle säkert de kulturella vänskapsbanden knytas starkare.

A. A.

Finlands president besöker Estland.

På sensommaren kommer Finlands president Kallio att avlägga ett besök hos president Päts. Besöket som väntas äga rum i augusti, är en svarsvisit med anledning av president Päts besök i Helsingfors förra hösten.

Programmet för presidenten Kallios besök i Estland är ännu icke fastställt. Enligt uppgift kommer president Kallio att i Tallinn bo på Kadrioru slott. Senare skall han jämte president Päts bege sig till Oru slott och därifrån till Narva.

Eenpalu har framlagt sin deklaration.

Ministerpresident Eenpalu tillkännagav i tisdags i parlamentets båda kamrar den nya regeringens riktlinjer.

I deklARATIONEN underströks till en början nödvändigheten av den nya författningens genomförande. I fråga om regeringens uppgifter framhövdes nödvändigheten av att höja befolkningssiffran till det dubbla, enheten mellan regering och folk, nödvändigheten av en nationell kultur och bildning på skolans, konstens och vetenskapernas område. På statskyddets område måste hela folket samverka med staten.

I fråga om utrikespolitiken heter det i deklARATIONEN: De utrikespolitiska målen ha under hela självständighetstiden förblivit bestående. Även framtiden kommer vår utrikespolitik att baseras på en strävan att upprätthålla freden. Härav betingas vår önskan att utveckla goda grannförhållanden med alla stater. Vårt samarbete med vår förbundsstat Lettland ävensom samarbetet på grund av det estländsk-lettändsk-litauiska fördraget konsolideras. Det vänskapliga förhållandet med Finland har kraftigt utvecklats och blivit intimare. Den traditionella vänskapen med Polen har fördjupats. Våra politiska, ekonomiska och kulturella vänskapsförbindelser med andra stater äro jämväl goda. Regeringen kommer på utrikespolitikens område att fortsätta på den hittills inslagna vägen att utveckla normala och korrekta förbindelser med alla stater, oberoende av den inre ordningen inom dem och förhållandena dem emellan.

Deklarationen går vidare utförligt in på de ekonomiska riktlinjerna. I mittpunkten står härvid lantbruket, som huvudintresset måste ägnas. Lösningsen av lantarbetarfrågan är en nödvändighet och påkallar byggande av bostäder för lantarbetarna samt ålderdomsförsäkring för dem. Reformerna på området för exporten av de viktigaste lantbruksprodukter-

Förlovade.

Thomas Lorentz
och
Kristina Österman

Runö den 22 maj 1938.

Åter svåra kravaller i Jerusalem.

En person dödades och aderton sårades vid svårartade intermezzon i Jerusalem, varvid skottlossning, bomb- och stenkastning förekom. Den dödade var en jude, medan de sårade utgjordes av tolv araber, fem judar och en rysk nunna. Händelserna, vilka inträffade en knapp kilometer från Damaskusporten i närheten av regeringsbyggnaderna, äro de första i sitt slag i Jerusalem.

I Jerusalem har proklamerats förbud mot att röra sig ute från klockan 19 till klockan 5.

Dödsfall.

Onsdagen den 29 maj avled efter en lång och svår sjukdom i sitt hem i Tallinn skräddarmästaren J. Brunberg från Rikull. För de flesta Tallinnsvenskar var Brunberg bekant. Han tillhörde sv. församlingen och deltog i kyrkokörens arbete i en lång följd av år. De som hade tillfälle att närmare lära känna herr Brunberg funno i honom en stilla och präktig man. Nu när han ej finns mera, kunna vi endast med tacksamhet erinra honom och hans gärning.

Herr Brunberg var född 18 sept. 1904.

* *

Från Odinsholm meddelas att därstädes avled den 18 maj fru Tio Erkas i en ålder av 73 år. Fru Erkas var hemma från Rikull och född Heldring.

—lin.

na måste fortsättas. Till slut uppräknas i deklARATIONEN en rad lagar, vilka nästa höst skola föreläggas parlamentet bl. a. lagen angående minoriteternas skolor och ungdomens fostran.

Vormsöbok.

Aron Valentin; Svensk-Estlands Apostel, Harriers Bokförlag A/B, Stockholm. 203 sid. Pris 3.75.-kr. häftad

En anförvant till Vormsöaposteln, L. J. Österblom, har skrivit en ny bok på två gamla jämte en del anteckningar av Österblom om Österblom. Som jag redan antydde så har förf. använt det mesta av två av Österblom själv skrivna böcker om Vormsö i sin nya bok. Inte något ont att säga om det, ty Österbloms böcker äro utgångna från förlaget och det är bra om de bli förnyade. Däremot skulle jag som anmärkning vilja framföra att förf. som dock en tid legat på Vormsö för ändamålet att samla material, kommer med så lite av egna iakttagelser. Därtill en del rätt felaktiga uppgifter som t. ex. innevånareantalet på Vormsö, vilket uppges till 3000 men i verkligheten endast är 2650. Vad man önskat vore, att förf. hade lite mera av fakta och nutidsskildring som jämförelse med citat från Österbloms tid, alltså på 1870-talet.

Vad som är förtjänstfullt och skickligt gjort i boken är de små avrundade kapitlen om Ö. barndom och ålderdom. Det är också nytt i boken, och av största intresse för den som är intresserad av Ö. liv och gärning. Ett mycket vackert kapitel är det, där vi få läsa om Ö. begravning och den betraktelse som officianten, kyrkoherde J. Klasson höll över sin gode vän och föregångare.

Boken Svensk-Estlands Apostel är i alla fall ett sådant kulturhistoriskt dokument, som inte borde saknas i något estlandssvenskt bibliotek och inte i något vormsöhem. Den ger en liten blick av livet på Vormsö, om också sett mest ur religiös synpunkt, så dock sådant det var för 60 år sedan.

Boken illustreras av ett stort antal bilder, mest av äldre datum och pärmen på de häftade exemplaren är förtjänstfullt hopkomponerad av vormsövyer med undantag för ett par som härstamma från Runö. Den rekommenderas varmt.

A. A.



Vår kära
Änkefru

Alma Charlotta Solin

f. Nyman

avled stilla och fridfullt å sjukhus i Helsingfors den 19 maj i en ålder av 72 år. I kårt minne bevarad av

**Syster, svägerska
samt släkt och vänner.
De egna.**

Utgivare:
Svenska Odlingens Vänner

Redaktion:

M. Westerblom, ansvarig red.
A. Stahl.
A. Aspelin.

Rüütli 3, Tallinn.

Tel. 470-08.


Prenumerationspris:

Inrikes	Utländet
1 år Ekr 2:—	1 år Ekr. 4:—
1/2 " " 1:—	1/2 " " 2:—

Gudstjänster.

Svenska kyrkan i Tallinn:

Pingstdagen den 5 juni kl. 11
fm. högmässa. K. Nilsson.



Överum

är namnet, som garanterar verklig kvalitet å plogar och plogdelar

HOTELL PALACE

TALLINN — ESTLAND

Vabadusväljak 3. Tel. 477-70.

Öppnat år 1937, är det nyaste och bekvämaste i Tallinn. — Beläget vid Frihetsplatsen. — Målerisk utsikt över den gamla staden. — Varje rum med telefon samt rinnande varmt och kallt vatten. — Lägenheter med salong och badrum. — Centralvärmning, hiss, garag; o. s. v.

Norrköpings Kemiska Undersökningsanstalt

Norrköping. Tel. 1249.
Utför kemiska analyser och provtagningar.
Inneh: Civiling. John Wanselin, stadskemist.

Prima PORTLAND CEMENT

från
A/B Gullhögens Bruk, Skövde.

Bästa drivkraft för fartyg

av alla slag är
Marin- J. M. June-
motorn motorn Munktehl
A.-B. JÖNKÖPINGS MOTORFABRIK
el 197, 8 7 — JÖNKÖPING — Telegr. Moto

A/B C. V. HELJESTRAND, Eskilstuna

Etabl. 1808.



tillverkar RAKKNIVAR i högsta kvalité